

## 參加者須知

### Participant Guidelines

1. 參加者年齡須為 6 歲或以上，基於安全理由，主辦機構將保留其參加活動的權利。  
Participants must be aged 6 or above. For safety reasons, the organizer reserves the right to refuse participation.
2. 未滿 18 歲者須由成人陪同方可參加。  
Participants under 18 years old must be accompanied by an adult to participate.
3. 參加者在活動過程中被記錄的資料，包括：肖像（錄像／照片）、聲音（影片攝錄、錄音聲帶或其他形式）、訪問及其他活動記錄等或會供主辦單位作市場推廣之用途。  
The organizer will occasionally conduct photography and videography during the event. Images and footage may be published in promotional materials and uploaded to websites and social media for promotional purposes.
4. 參加者/參加者之父母或監護人必須仔細閱讀以下事項。報名申請一經遞交，即代表確認及同意以下聲明內容。  
Participants and parents or guardians of participants must carefully read the following items. Once the application is submitted, it signifies confirmation and agreement to the following statements.

聲明內容如下：

**The content of the declaration is as follows:**

1. 本人已細閱、明白並同意參加者須知，現確定身體狀況良好及適合參加是次活動，並明白和願意遵守大會及工作人員之安排及指示。  
I have read, understood, and agreed to the participant information. I confirm that I am in good health and fit to participate in this event, and I understand and agree to follow the arrangements and instructions of the organizer and staff.
2. 本人清楚了解此活動的年齡限制為 6 歲或以上，並明確表示自負其責，如在活動過程中有任何損失或發生傷亡事故，將不向主辦機構之個人或組織追究任何責任，並將以簽名作實。  
I clearly understand that the age limit for this event is 6 years or above, and I explicitly take responsibility for any loss or injury that may occur during the event. I will not hold the organizer or its individuals or organizations liable for any incidents.
3. 本人明白是次活動只開放予經主辦機構成功報名的參加者。由於主辦機構只有為成功報名的參加者購買活動保險，倘若本人攜同非主辦機構名單內的參加者參與

活動，而該人士在活動過程中有任何損失或發生傷亡事故，主辦機構一概不會負責。

I understand that this event is open only to participants who have successfully registered with the organizer. Since the organizer only purchases event insurance for successfully registered participants, if I bring individuals not on the organizer's list, and they experience any loss or injury during the event, the organizer will not be responsible.

4. 本人已詳閱以上聲明，相關問題也已得到滿意之答覆。本人了解此些既定規範之重要性與目的。我明白這是為我的安全與健康著想，也明白如沒有遵守此些規範，將可能導致自身的危險。

I have thoroughly read the above declaration, and my related questions have been satisfactorily answered. I understand the importance and purpose of these established regulations. I recognize that they are for my safety and health, and I understand that failure to comply with these regulations may lead to personal danger.

5. 本人同時聲明，本人已到法定年齡(18 歲)，在法律上有資格簽署此健康及責任免除聲明，或本人已取得父母或監護人的同意。

I also declare that I am of legal age (18years old) and legally capable of signing this health and liability declaration, Or I have obtained the consent of my parents or guardians.

\*本人是上述參加者之父母／監護人，本人已細閱本聲明上的各項內容，本人確證、同意並願意由參加者及／或其監護人自負其責，將不向主辦機構之個人或組織追究任何責任。

\*I am the parent/guardian of the aforementioned participant. I have read all the contents of this declaration, and I confirm, agree, and accept that the participant and/or their guardian will take full responsibility and will not hold the organizer or its individuals or organizations liable for any incidents.

## **報名及更改資料安排**

### **Registration and Change of Information Arrangements**

1. 已繳交報名費之申請獲確認後，參加者如退出活動，款項將不予退還。

Once the registration fee has been paid and the application confirmed, fees will not be refunded if the participant withdraws from the event.

2. 如閣下所報名參與的活動因人數不足而未能成團，主辦機構將安排以全額形式退回報名費，並將於最少出發前 3 個工作天通知參加者。

If the event you registered for cannot proceed due to insufficient participants, the organizer will arrange a full refund for you and will notify participants at least 3

working days before the departure.

## 惡劣天氣安排

### Bad Weather Arrangements

1. 活動當日於集合時間前兩小時，如懸掛以下訊號，活動將取消或延期至另行通知  
If the following signals are in effect two hours before the gathering time on the day of the event, the event will be cancelled or postponed until further notice:

- 黃色、紅色或黑色暴雨警告、三號颱風訊號或以上；或天文台已預告於未來數小時將發出黑色暴雨警告或懸掛三號颱風訊號

Yellow, red, or black rainstorm warning, tropical cyclone signal No. 3 or above; or the Observatory has forecasted that a black rainstorm warning or tropical cyclone signal No. 3 will be issued within the next few hours.

- 雷暴警告（影響範圍涉及活動當區）

Thunderstorm warning (affecting the area of the event).

- 天文台預告於未來數小時將有暴雨（影響範圍涉及活動當區）

The Observatory has forecasted that there will be heavy rain (affecting the area of the event) within the next few hours.

\*若天氣情況惡劣但不屬於上述三項情況，請於活動當日致電查詢電話:9014 2018 查詢主辦機構之最後決定。

\*If adverse weather conditions occur but do not fall into the above three categories, please call the inquiry number: 9014 2018 on the day of the event to check the organizer's final decision

2. 活動進行中如出現天氣變化，主辦機構會視乎實際情況，決定是否繼續進行活動。  
If weather conditions change during the event, the organizer will decide whether to continue based on the actual situation.